

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 11 (1916)  
**Heft:** 9: Gruyères

**Rubrik:** Zeitschriftenschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ZEITSCHRIFTENSCHAU

**L'Hôtellerie.\*** (Suite et fin.) Par un de ces jours de janvier où le soleil trop chaud faisait fleurir les gentianes à la marge des champs de neige, devant le chalet qui offre sa façade à la caresse du midi, j'écoutais le fermier me parler de la vie de sa vallée. «Voyez-vous, Monsieur,

\* (Pierre Kohler dans le Journal d'Estavayer.)

je ne suis pas l'ennemi du progrès; mais avant le chemin de fer nous étions aussi heureux que maintenant et la vie était plus facile parce que tout coûtait moins cher. Il semble que les trains nous apportent les denrées à meilleur marché que les chars du temps passé. Oui, mais les trains apportent les étrangers, on a bâti ces hôtels. Nous ne pourrions plus nous passer de ces hôtels parce que tout le commerce et toute la vie de la commune sont réglés par eux; s'ils se fermaient nous y perdriions; mais nous aurions beaucoup gagné à ne les avoir jamais eus.»

## Alkoholfreie Weine

der Gesellschaft zur Herstellung alkoholfreier Weine

### Meilen

sind das erfrischendste Getränk auf Touren und Ausflügen, von Sportleuten bevorzugt. ~~~~~



## Wohnungs - Einrichtungen

### AUGUST GYSI, BERN

6 Theaterplatz

Theaterplatz 6

### Ständige Ausstellung

von Musterzimmern und Möbeln jeder Art.  
Ausführung nach eigenen oder gegebenen  
Entwürfen.

### Schweizer Druckstoffe

für Vorhänge, Decken, Kissen und Lampenschirme. Verlangen Sie Muster und Vorschläge.



## GRIBI & CIE.

Baugeschäft ——— Burgdorf

HOCH- U. TIEFBAUUNTERNEHMUNG  
ARMIRTER BETON  
HOLZ- UND SCHWELLENHANDLUNG  
IMPRÄGNIERANSTALT  
ZIMMEREI UND GERÜSTUNGEN

### CHALETBAU

HETZERLIZENZ FÜR DEN KANTON BERN  
MECHAN. BAU- UND KUNSTSCHREINEREI

TELEGR.-ADRESSE: DAMPPSÄGE :-: TEL. 63  
PRIVAT-TELEPHON 189

Ainsi parlait le fermier, et je regardais au fond de la vallée trois cubes de maçonnerie qui s'éri-geaient parmi les toits gris du village; une buée légère qui montait de la rivière et des flaques de neige, voilait quelque peu la laideur des bâtisses intruses; on les remarquait à peine dans ce paysage aux fortes lignes et sous cette splendide lumière. Mais on ne peut toujours voir la laideur de haut et de loin...

Cette vallée a gardé plusieurs villages presque intacts et les montagnards y gouvernent le bétail

sans que les oisifs les troublent beaucoup. Seule une station d'hiver fort achalandée étale sur un contre-fort de la montagne un luxe criard et rastaquouère. Il y a en Suisse des contrées épargnées par les hôtels, comme la plus grande partie du Jura, comme plusieurs cantons du plateau, comme la vallée alpestre de Glaris. Il y a des régions abimées, comme le cœur de l'Oberland, Montreux, Lausanne, la Haute-Engadine.

Dans ces lieux, que l'ami de la nature et de la Suisse libre ne traverse pas sans un serrement



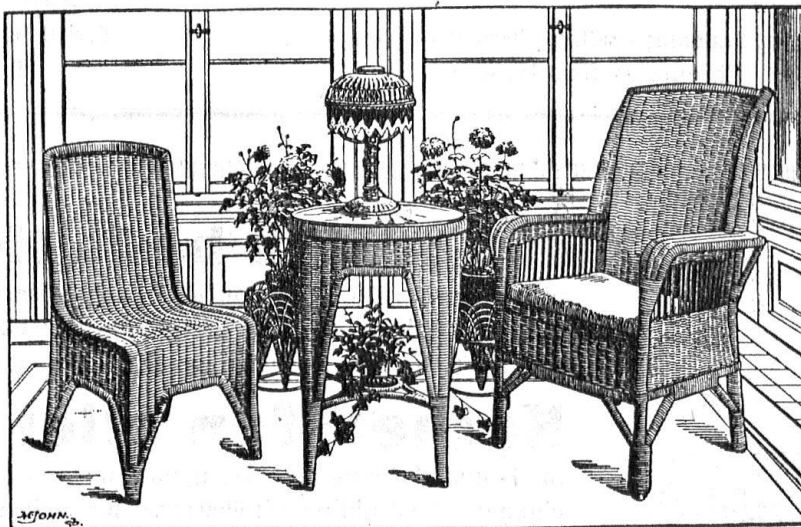
**AKTIENGESELLSCHAFT  
STEHLE & GUTKNECHT**  
Sulzer-Zentralheizungen  
**BASEL**  
Prima Referenzen

# Rohrmöbelfabrik H. Frank

Telephon 3133

**St. Gallen**

Telephon 3133



**Anfertigung von Rohrmöbeln nach jeder Angabe und Zeichnung. Kostenberechnungen nach Skizzen übernehme ich kostenlos und ohne jede Verbindlichkeit. Leistungsfähigste Firma der Ostschweiz :: Katalog zur Verfügung**

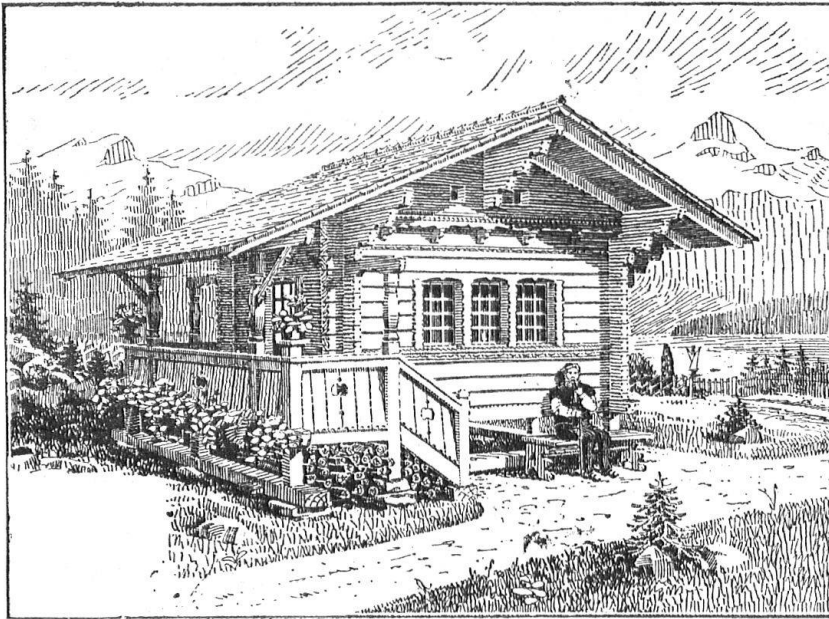
de cœur, la présence des hôtels oisifs et riches a gâté la population qui vit de leur largesse. Certes, il y a beaucoup d'honnêtes gens dans les endroits que nous citons. Mais si l'obéissance désintéressée à des chefs militaires est une discipline saine et hautement morale, si l'obéissance de l'employé à son patron est une nécessité bienfaisante, l'obéissance qui se paye d'un pourboire se traduit par un assouplissement de l'échine et par un abais-

sement de la fierté et de l'indépendance morale qui nous rend haïssable la race des portiers.

Les portiers et les sommeliers sont des domestiques soustraits à l'influence bienfaisante d'un foyer bourgeois. Ils ne sont pas les seules victimes morales des excès du tourisme. Toute la population des stations favorisées par la mode vit plus ou moins des étrangers. Mais les paysans et les bourgeois des villages et des petites villes n'ont pas seule-

## Gebrüder Spring, Genf

Billige Holzbauten im schweizer Holzstil



Schweiz. Landesausstellung Bern 1914, Gruppe 6:  
Ehrenpreis für Garten-Chalet

Wohn-, Ferien-, Sommer-  
häuser und landwirt-  
schaftliche Gebäude

Automobil-Remisen

Verkaufshäuschen

Waldrestaurants

Konditoreien etc.

Sanatoriums

Berghotels

Chalets für Luft- und  
Sonnenbäder

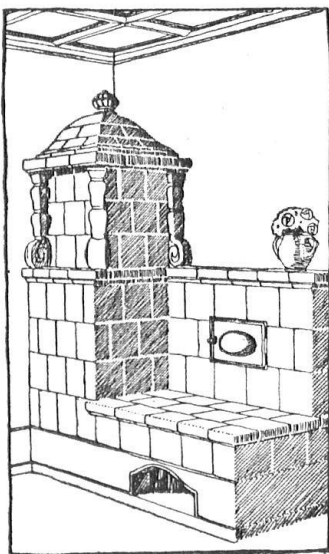
Kantinen, Arbeiter- und  
Wohnbaracken

Gartenhäuschen

Kiosks etc. etc.



Illustrierter Prospektus mit  
Preisliste gegen 50 Cts. in  
Briefmarken



## Wirtschaftlich beste Heizung

bietet unsere Kombination des Kachelofens mit der  
Warmwasserheizung, wobei ersterer in der Übergangs-  
zeit für sich allein geheizt werden kann. ○○○○○○

## Kachelöfen aller Art

für 1- und Mehrzimmerheizung nach unserer bewährten  
eigenen Konstruktion mit überraschend geringem Brenn-  
stoffverbrauch. ○○○○○○○○ Prima Referenzen.

## Fritz Lang & Cie., Zürich 2

Lavaterstrasse 46 ————— Telephon 2683

Spezialgeschäft für Heizeinrichtungen aller Art.

ment avec leurs hôtes des rapports économiques. Le luxe est une contagion. Certes, le chevrier qui voit des Anglais danser à l'hôtel ne se met pas tout de suite en tête de s'habiller d'un smoking. Le chevrier se fait cireur de bottes. Mais la paysanne qui s'engage comme femme de chambre a quelque chance d'imiter les habitudes ou les vices de certaines des dames qu'elle rencontre dans certains palaces. Et surtout, les jeunes bourgeois de nos villes saturées d'hôtels voient dans les façons des oisifs étrangers qu'ils coudoient, un idéal, qu'ils ne manquent pas de réaliser selon leurs moyens. Les bons Lausannois pourraient nous raconter plus d'un drame causé dans le peuple indigène par le prestige des oiseaux hiverniers au plumage reluisant.

Enlaidissement du paysage et des villes, influence morale déprimante sur la population, tels sont les dangers de l'industrie hôtelière prospère; catastrophe économique presque impossible à conjurer, perte de capitaux et de forces sociales et nationales, tel est l'aboutissement de l'industrie hôtelière quand une crise prolongée compromet son pauvre équilibre. Morale? — L'auteur de ces lignes n'est point anarchiste. Il ne conseille pas à ses lecteurs de pointer des mortiers de 420 contre les hôtels ni des mitrailleuses contre les touristes. Le vin est tiré, il faut le boire. Mais il faut boire sans s'enivrer et, quand on a vidé son verre, il ne faut pas en prendre un autre.

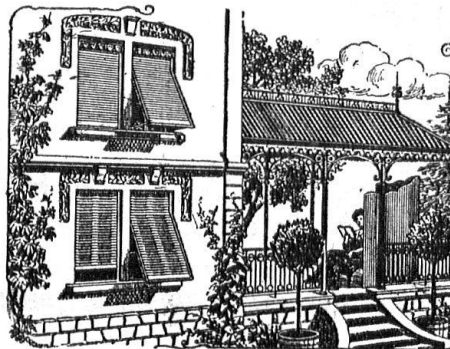
Que les régions envahies par les hôtels fassent leur possible pour attirer au lendemain de la guerre de nouveaux contingents de touristes, nous n'aurons pas le cœur de leur jeter la pierre. A condition cependant que leur réclame ne froisse pas trop notre pudeur nationale.



## Dr. Erwin Rothenhäusler Mels bei Sargans

Antiquitäten und Kunstsachen  
Spezialität: Möbel

## ROLLADEN-FABRIK :: CARL HARTMANN BIEL BIENNE

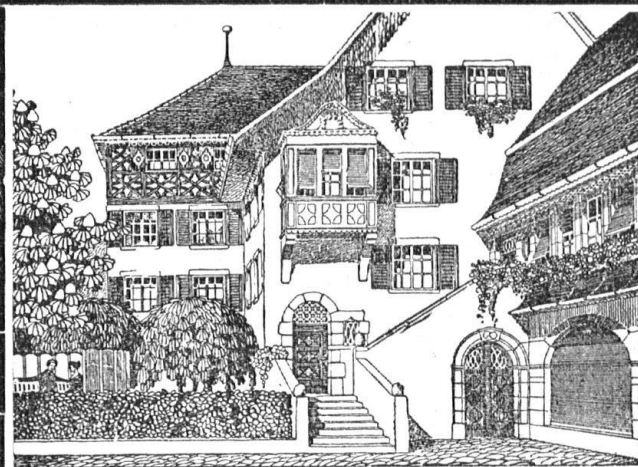


Stahlblech-Rolladen  
Holz-Rolladen  
Roll-Jalousien  
Rollschutzwände

Eiserne Schau-  
fenster-Anlagen  
Scheren-Gitter

## Hochalpinen Töchter-Institut in Fetan Bahnstat. Fetan (Unterengadin) 1712 Meter über Meer

Das 1914 erbaute, mit allen modernen Einrichtungen versehene Institut liegt auf sonniger, windgeschützter Hochebene über dem Inntale,  $\frac{3}{4}$  Stunden entfernt vom weltberühmten Badeort Tarasp-Schuls-Vulpera, in unmittelbarer Nähe ausgedehnter Tannenwälder. Aufnahme finden erholungsbedürftige (aber nicht mit ansteckenden Krankheiten behaftete) junge Mädchen im Alter von 10—18 Jahren. Allgemeine Bildung und Vorbereitung auf Reifeprüfung. Sommer- und Wintersport. Unterricht im Freien. Schwedische Gymnastik. Ausführliche Prospekte durch den Direktor **Dr. C. Camenisch.** Eröffnung: **September 1916.**



Prima  
Konstruktionen  
Erste  
Referenzen

Eigene Patente  
Katalog und  
Preisliste

## Rolladenfabrik A. Griesser A.-G. in Aadorf

empfiehlt sich zur Lieferung von:

Stahlwellblechrolladen, Scheren- und Rollgittern, Holzrolladen, Rolltoren, Saalabschlüssen, Rolljalousien, Zugjalousien und Rollschutzwänden. Jalousieklappladen mit und ohne Beschläglieferung. Komplette Schaufensteranlagen in Eisen u. Holz. Segeltuch-Rouleaux für Schaufenster und Veranden.

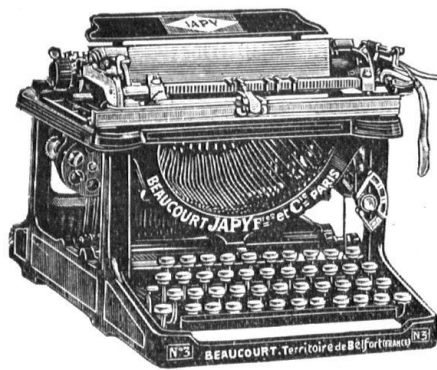
Assez de cette réclame! Et s'il faut vraiment monnayer le trésor idéal de la beauté nationale, que l'on respecte au moins les apparences.

Second point de la morale: localisons le mal; engageons-nous à ne livrer jamais à l'industrie des étrangers (le mot est vilain mais il convient assez à la chose) les contrées de notre pays qui sont encore épargnées...

Je revois la lisière d'un bois sur les collines du plateau. Une prairie verte, à demi-fauchée, se déroule devant les yeux; un ruisseau la traverse, bordé d'aunes d'où s'élancent quelques frênes légers; le toit d'une ferme, comme l'échine d'un bel animal domestique, brille entre les arbres, au soleil de l'après-midi; au-delà, une croupe boisée, où les hêtres et les sapins se rencontrent et se mêlent; trois cimes blanches dépassent la forêt et découpent l'horizon bleu clair. C'est notre pays, sans les hôtels.

# ZENTRALHEIZUNGEN

erstellen MOERI & CIE. / ZENTRALHEIZUNGS-FABRIK / LUZERN



## JAPY, visible Schreibmaschine

Erstklassiges Fabrikat

von Japy Frères & Co., Beaucourt.

Einfache und solideste Konstruktion.

Wenig Geräusch. ~ Leichtester Anschlag.

Generalvertretung:

**F. BURKHALTER, BERN**

Telephon 3066.

Inselgässchen 3.

## BERTSCHINGER & Co, Zeughausgasse 20, BERN

empfehlen:

**Bettvorlagen :: :: Milieux,  
Cocosläufer :: Linoleum,  
Möbelstoffe, Tischdecken,  
Türvorlagen :: Wachstuch**

Preise möglichst billig.

Preise möglichst billig.